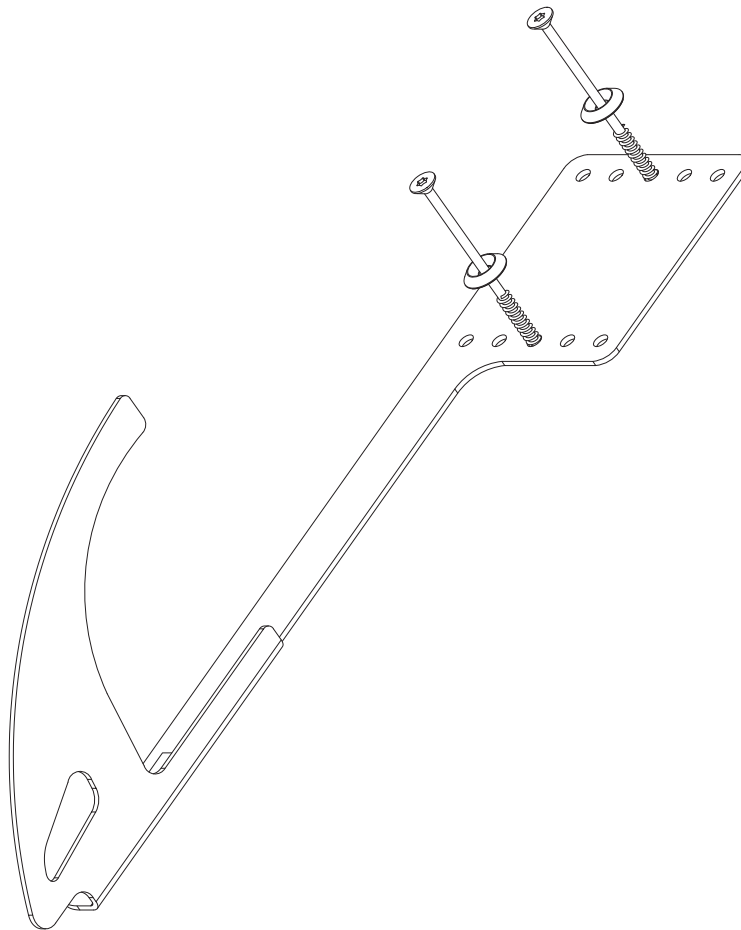




# GREEN

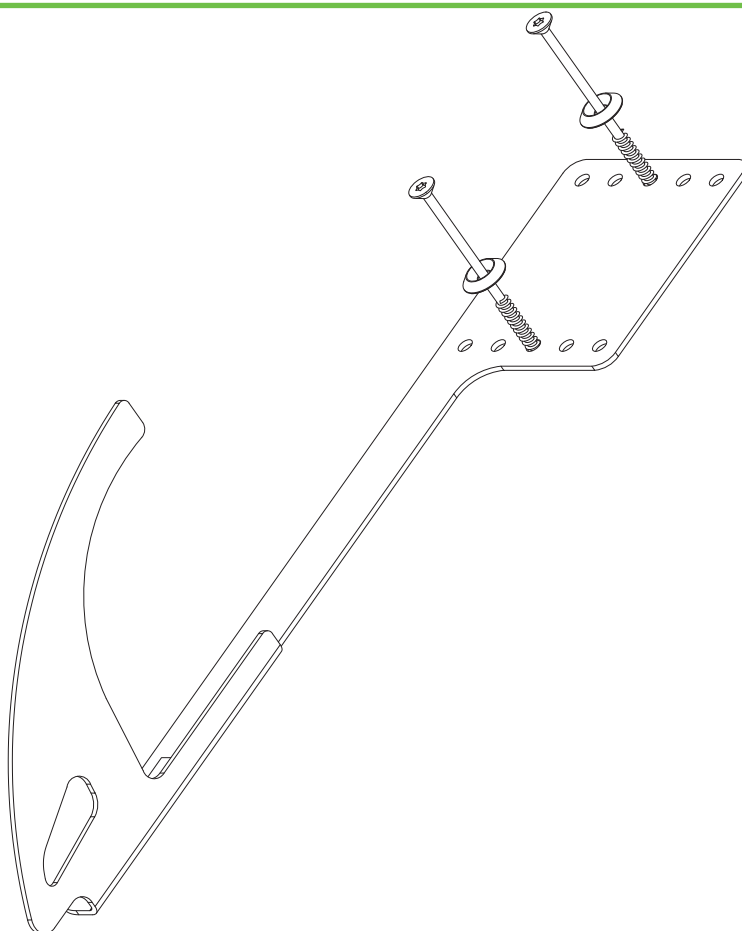
## INTERNATIONAL



## GANCHO DE ANCORAGEM EM TELHADOS – RH 2

PORTUGUÊS

<b>DE</b>	<b>ACHTUNG</b>		Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.
<b>EN</b>	<b>ATTENTION</b>		Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.
<b>FR</b>	<b>ATTENTION</b>		Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.
<b>IT</b>	<b>ATTENZIONE</b>		Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.
<b>ES</b>	<b>ATENCIÓN</b>		No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.
<b>PT</b>	<b>ATENÇÃO</b>		A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.
<b>NL</b>	<b>ATTENTIE</b>		De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.
<b>HU</b>	<b>FIGYELEM</b>		A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.
<b>SL</b>	<b>POZOR</b>		Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.
<b>CZ</b>	<b>POZOR</b>		Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.
<b>TR</b>	<b>DİKKAT</b>		Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.
<b>NO</b>	<b>OBS</b>		Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.
<b>SV</b>	<b>OBS</b>		Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.
<b>FI</b>	<b>HUOMIO</b>		Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.
<b>DA</b>	<b>GIV AGT</b>		Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



## DADOS DO PROJETO

## IDENTIFICAÇÃO DO SISTEMA

## EMPRESA DE MONTAGEM

**Índice de conteúdos:**

<b>1. Indicações Gerais de segurança</b>	<b>5</b>
<b>2. Descrição do produto/finalidade</b>	<b>6</b>
2.1. Características e normas	6
<b>3. Dados técnicos do "RH 2"</b>	<b>6</b>
<b>4. Instalação e montagem</b>	<b>7</b>
4.1. Fixação do tipo "RH 2" À BASE	7
4.2. Etapas de instalação	7
<b>5. Indicações gerais</b>	<b>8</b>
5.1. Equipamento de proteção individual	8
5.2. Utilização do sistema	8
5.3. Observar as bases de planeamento	8
5.4. Manutenção/verificações	8
<b>6. Centro de receção do Organismo Notificado Para o dispositivo de ancoragem</b>	<b>8</b>
<b>7. Ponto de ancoragem único (EAP)</b>	<b>9</b>
<b>8. Relatório de montagem</b>	<b>10</b>
<b>9. Cartão de controlo</b>	<b>11</b>
<b>10. Notas</b>	<b>12</b>
<b>11. Notas</b>	<b>13</b>

## 1. Indicações Gerais de segurança

- O gancho de ancoragem em telhados "RH-2" apenas pode ser montado por pessoal adequado e especializado que esteja familiarizado com sistemas de proteção para trabalhos em altura.
- O sistema apenas pode ser montado ou utilizado por pessoal que esteja familiarizado com este manual de instruções, bem como com as regras de segurança locais aplicáveis, que seja física e mentalmente saudável e tenha recebido formação sobre EPI (equipamento de proteção individual).
- O sistema de proteção não deve ser utilizado por crianças, nem por mulheres grávidas.
- As limitações de saúde (problemas cardíacos e de circulação, a ingestão de medicamentos, álcool) podem limitar a segurança do utilizador nos trabalhos em alturas.
- Durante a montagem/utilização do dispositivo de ancoragem "RH2" devem ser cumpridas as respetivas normas de prevenção de acidentes (por ex.: trabalhos em telhados).
- Deve existir um plano que contemple as medidas de primeiros socorros para todas as possíveis situações de emergência.
- Antes de iniciar os trabalhos, devem ser adotadas medidas para impedir a queda de objetos a partir do local de trabalho. A área por baixo do local de trabalho (passeio etc.) deve ser mantida livre.
- Os montadores devem certificar-se de que a base é indicada para a fixação do dispositivo de ancoragem. Em caso de dúvida, deve ser solicitada a presença de um engenheiro de estruturas.
- O dispositivo de ancoragem no telhado foi concebido de modo a corresponder a uma utilização em todas as direções paralelas à área de montagem.
- Caso surjam dúvidas durante a montagem, o fabricante deve imediatamente ser contactado.
- Se for necessário vedar o telhado, este procedimento deverá ser realizado corretamente de acordo com as correspondentes diretivas.
- A fixação correta do sistema de proteção na obra deverá ser documentada com base em relatórios e imagens de cada fase da instalação.
- Para evitar o surgimento de corrosão, o aço inoxidável não pode entrar em contacto com pó ou ferramentas de aço.
- Antes da montagem, todos os parafusos de aço inoxidável devem ser lubrificados com um lubrificante apropriado para evitar a soldagem a frio (por pressão) das ligações aparafusadas.
- O ponto de ancoragem deve ser planeado, montado e utilizado de modo a que, mediante uma correta utilização dos equipamentos de proteção individual, uma queda não seja possível.
- No acesso ao sistema de proteção do telhado, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos.
- A distância mínima obrigatória da borda do telhado até ao solo é calculada da seguinte forma:  
Indicações do fabricante dos equipamentos de proteção individual utilizados incl. o desvio do cabo + altura do utilizador + 1 m de distância de segurança + deformação + deslocação
- A fixação ao gancho de ancoragem em telhados "RH-2" é sempre efetuada com um mosquetão através de uma anilha de posicionamento e deverá, igualmente, ser efetuada em combinação com um arnês de acordo com a norma EN 361 e absorvedores de energia com elemento de ligação (EN 355 e EN 354).
- **Atenção!** Para o uso horizontal, apenas devem ser utilizados elementos de ligação que sejam apropriados para este uso e testados para o tipo de borda em causa (bordas afiadas, chapa ondulada, viga de aço, betão etc.).
- Ao combinar os diversos elementos do equipamento mencionados, a função de segurança de um dos elementos poderá ser afetada, causando situações de perigo. (Observar as respetivas instruções de utilização!)
- Antes de ser utilizado, todo o sistema de proteção deve ser sujeito a uma inspeção visual quanto a danos evidentes (por ex.: ligações aparafusadas soltas, deformações, desgaste, corrosão, defeitos na vedação do telhado etc.). Caso existam dúvidas relativamente ao funcionamento seguro do sistema de segurança, o mesmo deverá ser verificado por um especialista (documentação escrita).
- Todo o dispositivo de proteção deve ser sujeito, pelo menos, uma vez por ano a uma verificação realizada por um especialista. O especialista regista a verificação no cartão de controlo fornecido.
- Após um episódio de queda, o sistema de proteção deve ser removido na totalidade e verificado por um especialista (componentes individuais, fixações na base etc.).
- O gancho de ancoragem em telhados "RH-2" foi concebido para a segurança de pessoas e não pode ser utilizado para outras finalidades. Nunca pendurar cargas no dispositivo de ancoragem!
- O dispositivo de ancoragem disponibilizado não deve ser sujeito a qualquer tipo de alterações.
- Nas áreas de telhados inclinados, é necessário utilizar dispositivos de retenção adequados que impeçam a queda do gelo e da neve acumulados.
- Se o sistema de proteção for utilizado por prestadores de serviços externos, as instruções de montagem e utilização devem ser entregues em formato físico.
- O gancho de ancoragem em telhados destina-se à amarração de cabos em segurança para, no máximo, duas pessoas.
- Os cabos de segurança apenas podem ser colocados no ponto de ancoragem com um mosquetão.
- Num sistema de proteção de cabos de uso horizontal, de acordo com a norma EN 795 C, o gancho de ancoragem em telhados não pode ser utilizado como ponto de ancoragem.
- Atenção: A remoção de neve do sistema é necessária devido à carga de pressão de neve!

## 2. Descrição do produto/finalidade

O gancho de ancoragem em telhados "RH-2" é um suporte de segurança útil que é fixado à estrutura do telhado para garantir, em todas as direções da carga, um único ponto de ancoragem seguro para duas pessoas. Serve de ponto de ancoragem para equipamentos de proteção individual e para pendurar uma escada de telhador.

### 2.1. Características e normas

Designação do tipo:	"RH-2"
Normas:	EN 517 B CEN/TS16415
Nome ou logótipo do fabricante:	GREEN
Número de série/ano de construção do fabricante:	xxx/xx
Sinal que indica a observação do manual de instruções:	



### Placa de identificação:



## 3. Dados técnicos do "RH 2"

O gancho de ancoragem em telhados "RH-2" da GREEN foi testado em telhados e certificado de acordo com a norma EN 517 B(2006) CEN/TS16415(2012).

A verificação é realizada através de ensaios estáticos e dinâmicos na base original.

Número de utilizadores:	máximo 2 pessoas
Material:	chapa de aço galvanizada ou chapa de aço galvanizada, pintada a pó
Base:	pelo menos, uma secção transversal de uma viga de 80 x 100 mm com ripas de madeira em toda a largura
Material de fixação:	2 unid. parafusos especiais para madeira $\varnothing$ 8, galvanizados 2 unid. Anilha $\varnothing$ 8, galvanizada
Ferramenta necessária:	Bit Torx "TX40"

- Devido à sua conceção especial, o gancho de ancoragem em telhados encontra-se sempre assente sobre a telha ou outro tipo de cobertura, não necessitando, por isso, de uma forma adaptada à viga.
- A vedação do telhado com chapas de vedação deve ser realizada corretamente, de acordo com as normas correspondentes e as boas práticas de engenharia para este tipo de estruturas. Em telhados com pouca inclinação poderão ser necessárias medidas adicionais (faixa de vedação etc.).

## 4. Instalação e montagem

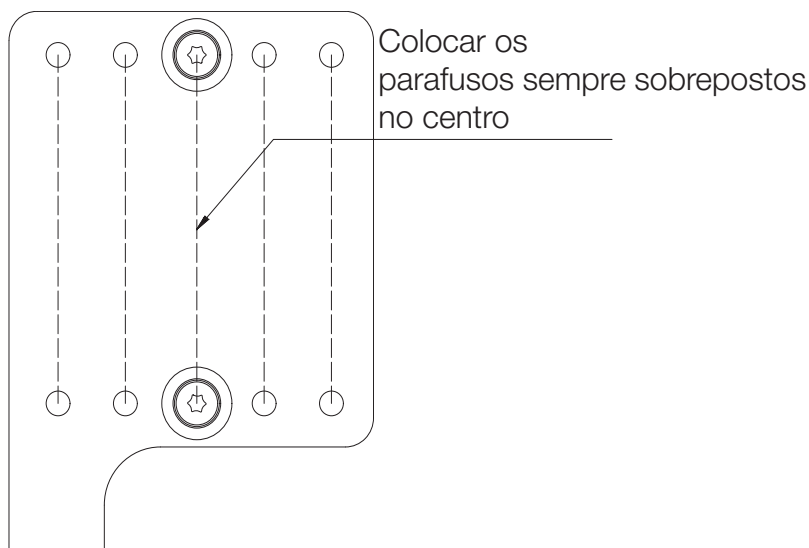
### 4.1. Fixação do tipo "RH 2" À BASE

O gancho de ancoragem em telhados "RH-2" será montado num telhado inclinado. Para tal, é necessário uma base sólida e os materiais de fixação originais fornecidos. Em caso de dúvida, deve ser solicitada a presença de um engenheiro de estruturas. A instalação é efetuada mantendo um distância mínima de 1,5 m em relação à borda do telhado (por ex., postigo de telhado, chaminé, sistema fotovoltaico), conforme é exigido para pontos de ancoragem.

A fixação tem de ser realizada com os materiais de fixação originais, pois apenas estes garantem a fixação que é exigida à base.

### 4.2. Etapas de instalação

Orientar o gancho de ancoragem em telhados de modo a que os dois parafusos de fixação fornecidos, incluindo as anilhas, possam ser fixados sobrepostos no centro da viga.

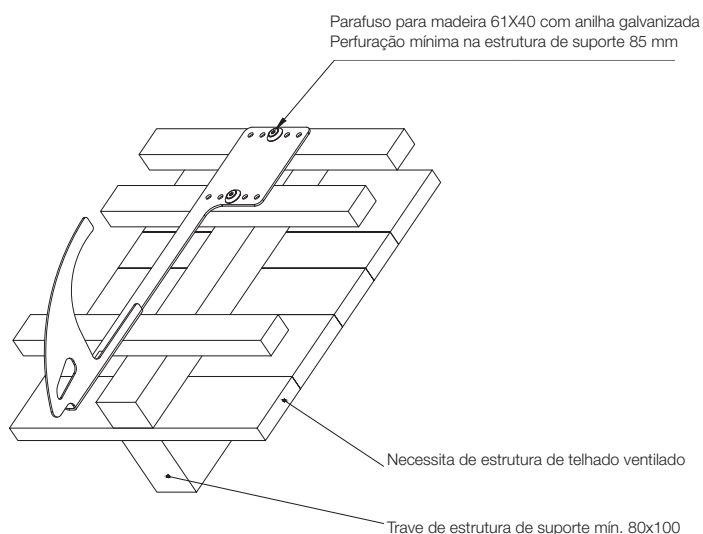


Ferramenta necessária: Bit Torx 40

A perfuração mínima dos parafusos para madeira em estruturas de madeira (vigas) é de 85 mm.

Os parafusos devem ser sempre aparafusados na totalidade.

De seguida, verificar se o gancho de ancoragem em telhados ficou assente em perfeitas condições.



Os parafusos para madeira 8 X 220 fornecidos adequam-se a situações padrão.

Se a perfuração mínima não for atingida ou os parafusos fornecidos forem demasiado compridos, terá de se proceder a uma nova avaliação do tamanho dos parafusos.

## 5. Indicações gerais

---

### 5.1. Equipamento de proteção individual

---

Antes de cada utilização, verifique se os arneses, absorvedores de energia e mosquetões se encontram em bom estado (danos). Caso existam dúvidas relativamente ao seu estado seguro, não utilize o dispositivo de ancoragem.

Nestes casos, o dispositivo de ancoragem deve ser imediatamente verificado por um especialista ou pelo fabricante e, caso seja necessário, substituído. (consultar ponto 7) Um dispositivo de ancoragem sujeito a um episódio de queda deve ser removido e substituído por um especialista ou pelo fabricante. Devem ser observados os manuais de instruções de outros produtos que estejam em conjugação com este produto.

### 5.2. Utilização do sistema

---

Ao utilizar o dispositivo de ancoragem, garantir que os acessórios de ligação, em situação alguma, fiquem expostos ao fogo ou a qualquer outro tipo de fonte de calor. A inobservância deste aspeto resulta na destruição imediata dos acessórios de ligação. Além disso, também deve ser evitado que os mesmos sejam sujeitos a movimentos que impliquem raspar ou deslizar em bordas afiadas.

Antes de fixar, efetue uma inspeção visual. Verifique se o sistema apresenta indícios de danos, ruturas, desgaste acentuado ou suportes danificados.

O dispositivo de ancoragem não poderá ser utilizado se o equipamento de proteção individual (EPI) não puder ser montado na totalidade ou apresentar danos. (por ex., corrosão, deformações)

### 5.3. Observar as bases de planeamento

---

Se a finalidade da utilização for a de garantir a segurança ao primeiro de cordada, a distância entre os pontos de ancoragem deverá ser inferior à distância em relação à borda do telhado.

### 5.4. Manutenção/verificações

---

O ponto de ancoragem deverá ser sujeito, uma vez por ano, a uma verificação em conformidade com as instruções do fabricante, realizada por um especialista autorizado pelo fabricante. As verificações são um aspeto fundamental, uma vez que a segurança dos utilizadores depende da eficácia e da durabilidade do equipamento.

## 6. Centro de receção do Organismo Notificado Para o dispositivo de ancoragem

---



TÜV Wien  
Deutschstraße 10  
1230 Wien



## 7. Ponto de ancoragem único (EAP)

### Gancho de ancoragem em telhados "RH 2"

O dono de obra deve afixar estas indicações de forma bem visível no acesso ao telhado (acesso ao sistema):

#### Indicações relativas ao presente sistemas de proteção para trabalhos em altura

A utilização deverá ser de acordo com as indicações das instruções de montagem e utilização.

As instruções de montagem e utilização, os relatórios das verificações etc., ficam depositados no seguinte local:

- Plano geral com a localização dos dispositivos de ancoragem:

- Fabricante e denominação do sistema:  Gancho de ancoragem em telhados "RH 2" da GREEN
- Data da última verificação: \_\_\_\_\_
- Número máximo de pessoas protegidas:  2 pessoas
- Necessidade de absorvedores de energia:  sim
- A distância mínima obrigatória da borda do telhado até ao solo é calculada da seguinte forma:  
 deformação e deslocação (máx. 1 m) do dispositivo de ancoragem numa situação de queda  
 + indicações do fabricante dos equipamentos de proteção individual utilizados incl. o desvio do cabo  
 + altura do utilizador  
 + 1 m de distância de segurança.

## 8. Relatório de montagem

BV / objeto: \_\_\_\_\_ Localização da instalação: \_\_\_\_\_  
Rua, n.º

Produto: \_\_\_\_\_  
Código postal, localidade

<b>Cliente:</b>	<b>Prestador de serviços:</b>	<b>Empresa de montagem:</b>
Designação da empresa/apelido, nome	Designação da empresa/apelido, nome	Designação da empresa/apelido, nome
Rua, n.º	Rua, n.º	Rua, n.º
Código postal, localidade	Código postal, localidade	Código postal, localidade
Tel. (de serviço, telemóvel)	Tel. (de serviço, telemóvel)	Tel. (de serviço, telemóvel)

### Relatório da fixação

Data	Localização	Base da fixação	Material de fixação (buchas, parafusos etc.)		Binário de aperto

A empresa de montagem signatária garante a aplicação correta das buchas, de acordo com as diretivas dos fabricantes das mesmas. (Limpeza adequada das perfurações, cumprimento dos requisitos relativos ao período de endurecimento e à temperatura de aplicação, distância das buchas em relação à borda, verificação da base etc.)

### Imagens para documentação

Data	Localização	Imagens/nome do ficheiro

- O cliente aceita os serviços do prestador de serviços.
- As instruções de montagem e utilização, os relatórios da fixação e as imagens para documentação foram entregues ao cliente (dono de obra) e são disponibilizados ao utilizador. No acesso ao sistema de proteção, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas pelos donos de obra (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos.
- **O montador especialista, familiarizado com o sistema de proteção, garante que os trabalhos de montagem foram executados corretamente, de acordo com os padrões tecnológicos e as instruções de montagem e utilização do fabricante. A fiabilidade da segurança é assegurada pela empresa de montagem.**

Observações: \_\_\_\_\_

Localidade, data \_\_\_\_\_ Assinatura do cliente \_\_\_\_\_ Assinatura do prestador de serviços/montador \_\_\_\_\_

## 9. Cartão de controlo

Tarefas realizadas	Danos Detetados		Data	Empresa/ nome/ Especialista	Descrição do dano/ Medidas	Data da próxima verificação regular
	Sim	Não				
<b>Instalação/Montagem</b> Os ganchos de ancoragem em telhados foram montados/instalados corretamente de acordo com as instruções de montagem e utilização fornecidas	Sim	Não				
<b>Verificação ao sistema</b> Inspeção visual aos pontos de ancoragem e Acessórios (elemento de ligação etc.) quanto a danos realizada por um especialista autorizado. Efetuado sem anotações.						

\*\*\* Um dispositivo de ancoragem sujeito a um episódio de queda ou que suscite dúvidas relativamente ao seu desempenho deverá ser imediatamente removido e enviado para o fabricante ou uma oficina especializada para ser verificado e reparado. Isto é igualmente válido para acessórios de ligação danificados.

**O documento deverá ser preenchido pelo responsável e guardado num local seguro juntamente com as instruções de montagem e utilização (por ex.: no condomínio) No acesso ao sistema de proteção do telhado, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos!**

---

## 10. Notas

---

---

## 11. Notas

---



**GREEN International Absturzsicherungs GmbH**

Fabriksplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

[office@green-gmbh.at](mailto:office@green-gmbh.at)

[www.green-International.at](http://www.green-International.at)